Le peuple valdôtain

1 • **L'Union Valdôtaine,** Mouvement politique qui se rattache aux principes du Fédéralisme global, a comme finalité d'assurer l'épanouissement du caractère ethnique et linguistique du peuple valdôtain ; d'en servir les intérêts culturels, politiques, sociaux et économiques ; de favoriser la coopération entre les communautés ethniques. **2 • L'Union Valdôtaine** s'engage à réaliser la souveraineté politique du Val d'Aoste par les voies démocratiques afin de seconder l'aspiration du peuple à l'autogouvernement dans le cadre d'une Europe unie des Peuples.

17 NOVEMBRE 2011 • 0,40 euros • Poste Italiane S.p.A. – Spedizione in A.P. D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 1 DCB – AOSTE • LVIII année • N. 18165 **43**

www.unionvaldotaine.org
www.lepeuplevaldotain.com

EDITORIAL

Notre sens des responsabilités

Ego Perron

Nous assistons ces jours-ci à la tentative du professeur Mario Monti de créer un nouveau gouvernement. Je veux dire tout de suite que ce moment politique exprime toute la faiblesse de la politique italienne, tant de gauche comme de droite. Dans un moment où l'un des dossiers prioritaires semble être les coûts de la politique il y aura probablement un gouvernement avec tous ses ministres et sous-secrétaires qui ne seront pas des parlementaires élus par le peuple. Avec l'augmentation de tous les coûts y afférents.
Dans un moment où il semblait que les deux principaux partis nationaux ne trouvaient aucun accord sur rien maintenant, mystérieusement, ils vont en trouver un sur les mesures probablement très dures à proposer au Pays. Pour notre petite réalité, nous craignons encore plus de ne pas avoir des interlocuteurs politiques qui puissent comprendre, peut-être mieux que d'autres, les raisons de notre spécificité et de notre particularité, compte tenu aussi des engagements que la Vallée d'Aoste a déjà pris et supportés par exemple en matière fiscale. En tout cas nous verrons.
De notre côté, notre attitude est sous le signe de la plus profonde responsabilité. Dans un moment de grande difficulté pour le Pays, économique, financière et politique, si la naissance de ce gouvernement peut représenter un moment positif, nous ne nous soustrairons pas à nos responsabilités et à notre engagement.
Le mandat que de notre part on a suggéré au Sénateur, tout en respectant sa liberté de jugement et son autonomie, est de soutenir, actuellement, les efforts que le Professeur Monti va faire. On lui a demandé d'avoir une attention particulière pour les Autonomies spéciales, qui représentent une richesse et un patrimoine dans le contexte italien, comme l'a souligné le Président de la République pendant sa visite à Aoste.
Nous attendons les actions concrètes de ce gouvernement. Nous sommes conscients que des moments difficiles nous attendent, en tant que Région et en tant que simples citoyens mais nous nous sommes réservés d'évaluer aussi les propositions que ce gouvernement va faire au parlement. Pas une confiance aveugle mais une responsabilité précise de notre part dans un moment très difficile pour la politique et pour l'économie du Pays.

La loi de Stabilité entraîne de nouvelles réductions

Rollandin : « Comportement incorrect envers la région Vallée d'Aoste »

La situation politique au niveau national est en train de subir de grandes modifications. Le premier ministre italien Silvio Berlusconi ayant donné sa démission, le président de la République Giorgio Napolitano a chargé le néo-sénateur à vie Mario Monti de former un nouveau Gouvernement : très probablement une équipe de techniciens, dont le but est de faire sortir notre pays de la crise en mettant en place des réformes dans plusieurs secteurs.
Ces jours-ci, le Parlement italien avait approuvé très rapidement la loi de stabilité, un passage nécessaire pour obtenir la démission de Berlusconi. Cependant, des points du projet de loi ayant été modifiés, des problèmes sont apparus pour la Vallée d'Aoste : « *Les décisions prises pendant la Conférence Etat-Régions concernant la participation commune aux dépenses des Régions autonomes* – a expliqué le président de la Région Augusto Rollandin – *ont été modifiées par le maxi-amendement sans demander l'avis des Régions intéressées, au bénéfice de la Sicile et de la Sardaigne* ».

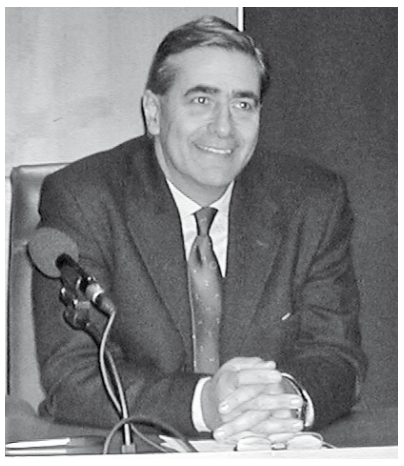
En effet, le nouveau texte impose des réductions plus consistantes pour toutes les Régions autonomes, à l'exception des deux îles : pour la Vallée d'Aoste, le montant pourrait se chiffrer à environ 16 millions d'euros en 2012 et 19 millions en 2013.
« *Il s'agit d'un comportement qui n'est pas correct envers notre Région* – a continué le président Rollandin – *et qui risque de nuire aux bons rapports entre les Régions autonomes. Nous sommes donc contre cette méthode : nous avions demandé de remplacer le nouveau texte par celui que nous avions décidé d'un commun accord, mais notre requête n'a pas été acceptée* ».
Tout en commentant la situation politique nationale, le Président de la Région a souligné que « *un Gouvernement de techniciens est un moyen pour exclure la politique. Je me demande alors à quoi sert le Parlement ?* ». Et, se tournant vers la situation au niveau régional : « *La majorité régionale ne change pas en fonction de ce qui arrive à Rome* – a-t-il précisé – *le Pdl continuera de jouer le rôle que nous avons décidé avec lui lorsqu'il est entré dans la majorité* ».

Nouvelles du Sénat

« Jeux de Palais »

Antonio Fosson

Pendant ces derniers jours, certains petits jeux transversaux ont commencé, ce genre de transactions cachées par les Députés qui passent d'un parti à l'autre, d'une coalition de majorité à celle de l'opposition, qui devaient être terminés à cause de l'expérience justement dite négative de la première République. Et ils sont devenus maîtres en la matière ceux qui habitent "au palais" depuis plusieurs décennies, qui ont profité de ce type d'accord caché, qui n'ont jamais travaillé sous les ordres d'un patron ou d'un chef et qui ne se sont jamais durement impliqués. Le bipolarisme et la loi électorale, approuvée pendant la législature précédente, devaient donner de la stabilité au Pays et à l'inverse ceux-ci prouvent toute la difficulté de donner de bons résultats au sein de la réalité politique italienne. L'anti-politique et les grands moralistes qui apparaissent toujours pendant les périodes de crise vivent des jours exaltants. La "révolution libérale", qui aurait dû entraîner toutes les réformes structurelles dont le Pays avait besoin, a échoué à la fois à cause de la crise économique et du scénario mondial dramatique, mais également à cause des divergences et des indications de la majorité qui avait promis ces changements. Et même aussi à cause d'un leader qui a accumulé pour son rôle une incompatibilité et des comportements difficilement acceptables. Les Sénateurs de longue date m'ont révélé que cette législature a été la plus difficile de leur carrière. Au début de l'année 2008, la majorité a fait preuve d'une grande arrogance vis-à-vis de ceux qui n'en faisaient pas partie et également, et en particulier, vis-à-vis des Régions Autonomes, pour passer ensuite, lorsqu'il n'y avait plus les nombres suffisants, à une tentative de collaboration pour une demande de soutien. À présent tout cela est terminé, dans une Italie qui a plus que jamais besoin d'une classe politique sérieuse et active pour indiquer la voie difficile et surtout douloureuse pour trouver des solutions.



Le Premier Berlusconi qui n'est certainement pas le seul responsable de toute cette crise (si l'on s'attarde sur ceux qui jusqu'à maintenant criaient Silvio ! Silvio ! et qui aujourd'hui l'abandonnent, on perçoit l'état d'esprit de ces gens-là) est en ce moment l'obstacle infranchissable pour un dialogue entre les différentes forces et les différents partis. Une nouvelle phase s'ouvrira-t-elle, stimulante, de dialogue et de travail ? S'il en est ainsi, serons-nous là, comme nous l'avons toujours fait, pour soutenir chaque projet sérieux et attentif à notre particularité et à nos exigences ? Si ce n'est pas le cas, il serait préférable de se tourner vers le peuple, notre peuple, en lui demandant de s'exprimer avec le vote. Certes, ce n'est pas une crise politique facile

SUITE PAGE 2

...» fin de citation

lcaveri@gmail.com

«Les Bourses ne traduisent pas l'état des économies, mais la psychologie des investisseurs»
Françoise Giroud

La dépression

NOUVELLES EN BREF

LA MALADIE CŒLIAQUE : COURS DE FORMATION ADRESSÉ À LA RESTAURATION

Le cours, promu et organisé par le Service d'Hygiène des Aliments et de la Nutrition (SIAN) du Département de Prévention, est reproposé aussi en 2011 avec le but de sensibiliser les opérateurs de l'hôtellerie par rapport aux problèmes liés à la maladie cœliaque.
La maladie cœliaque, en effet, est une intolérance permanente au gluten et en Italie elle frappe à peu près une personne sur 100. L'unique thérapie qui puisse garantir au cœliaque un parfait état de santé est un régime sans gluten, conduit avec rigueur. Face à la nécessité de manger hors de chez eux, les cœliaques peuvent courir de graves dangers.
La formation, proposée par un médecin spécialiste du SIAN et par trois diététiciens, comprendra des notions sur la maladie, l'examen des aliments naturellement ou artificiellement sans gluten, les modalités de prévention des risques et de la contamination du gluten dans les aliments pendant la phase de fabrication.
Voilà le calendrier des rencontres qui se tiendront de 15h à 18h30.
- 23 novembre, Aoste (salon communal Bonomi, 1 place de l'Europe)
- 30 novembre, Châtillon (bibliothèque)
- 14 décembre, La Salle (Maison Gerbollier).

Le cours, adressé principalement aux hôteliers (cantines, restaurants, hôtels) est ouvert à tous ceux qui sont intéressés au problème de la maladie cœliaque.
Pour toute information – Service Aliments et Nourriture – tél. : 0165/546206 – email mvalente@ausl.vda.it. Le formulaire, indiquant les sièges et les dates du cours et contenant la demande de participation, est disponible sur le site de l'Agence USL www.ausl.vda.it.

TOURISME : EURORÉGION ALP-MED AU CANADA

L'offre touristique intégrée de l'Eurorégion Alpi-Mediterraneo (Ligurie, Piémont, Val d'Aoste, Rhônes-Alpes, Provence Alpes Côte d'Azur) a été présentée récemment au Salon International du Tourisme de Montréal, au Canada. L'initiative – promue par les Chambres de Commerce – est inédite parce que pour la première fois cinq régions de deux Etats (France et Italie) se sont proposées « avec une identité unique pour promouvoir une offre touristique partagée qui valorise leurs atouts respectifs ».
La délégation Alp Med était composée de représentants de la Chambre de Commerce Valdôtaine et de Unioncamere Liguria qui ont proposé des paquets touristiques qui valorisent les typicités œnogastronomiques, artisanales, culturelles et environnementales des territoires de l'Eurorégion. Une attention particulière de la part des tours-opérateurs canadiens a été posée sur le cyclotourisme et le trekking, ainsi qu'à l'offre liée mer/montagne.
La participation des Chambres de Commerce Alp Med au Salon de Montréal représente la dernière phase d'une action pilote sur le tourisme coordonné par Unioncamere Liguria. .

SEMAINE NATIONALE AIRS POUR LA LUTTE CONTRE LA SURDITÉ : LE 29 NOVEMBRE VISITES GRATUITES AU « PARINI »

A l'occasion de la Semaine Nationale AIRS pour la lutte contre la surdité, qui se déroulera du 24 au 30 novembre 2011, auprès de l'hôpital « Parini » d'Aoste seront effectués – pendant la journée de mardi 29 novembre, des audiométries et des visites gratuites en faveur de la population.
Les examens seront faits à l'intérieur du service n° 18 d'oto-rhino-laryngologie (ORL), de 9h à 18h.
La réservation auprès du CUP est nécessaire, en utilisant les numéros suivants : 848.80.90.90 (pour les téléphones fixes), 199.10.88.00 (pour les portables).
Cette année aussi le service ORL a immédiatement adhéré à la campagne nationale promue par l'AIRS – Association Italienne pour la Recherche sur la Surdité/Onlus. Rappelons que l'Association, née en 1995, a comme but de promouvoir au niveau national l'information et la sensibilisation sur tous les disfonctionnements de l'ouie et de la communication, outre qu'encourager des initiatives de prévention et de recherche scientifique sur la surdité.

Aperçu des décisions du Gouvernement régional

Séance du vendredi 11 novembre 2011

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Dans le cadre des initiatives financées par le Fonds social européen, le Gouvernement régional a approuvé sept projets présentés par des organismes de formation valdôtains en vue de l'organisation de cours de recyclage professionnel dans les entreprises et a engagé une dépense globale 335.000 euros à cet effet.
Il a ensuite décidé de transmettre au Conseil régional un projet de loi portant nouvelle réglementation de l'acquisition par économie de biens et de services.
Marinella Viola a été désignée pour représenter la Région au sein du Conseil d'administration de la Fondation Institut musical de la Vallée d'Aoste. L'Exécutif a décidé d'organiser, avec la collaboration de la commune de Valsavarenche, un congrès consacré à Émile Chanoux et Federico Chabod, qui se tiendra le 28 novembre à Valsavarenche, et un spectacle théâtral itinérant sur la Résistance en Vallée d'Aoste, dans le cadre des Rendez-vous citoyens.

ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Le Gouvernement a adopté les critères et les modalités d'octroi, de refus et de révocation des aides prévues par la loi régionale n° 14/2011 portant mesures régionales en faveur des jeunes entreprises innovantes.
Il a ensuite approuvé l'ébauche d'une convention entre la Région, l'autoport et Finaosta en vue de la reconversion de la Galleria delle Botteghe Artigiane du centre commercial de l'autoport de Pollein-

Brissogne en une structure à impact énergétique zéro, dans le cadre des activités de rénovation et de reconversion des sites industriels désaffectés prévues par le POR Compétitivité régionale 2007/2013. La dépense globale prévue pour cette intervention s'élève à 470.000 euros.

OUVRAGES PUBLICS, PROTECTION DES SOLS ET LOGEMENT PUBLIC

La seconde tranche de financement que le Gouvernement a débloqué au titre des demandes présentées en 2011 et relatives aux prêts octroyés au titre de l'achat la résidence principale s'élève à plus de 10 millions d'euros.

ÉDUCATION ET CULTURE

Le Gouvernement a approuvé l'organisation de la 43ème édition du spectacle théâtral Lo Charaban, qui aura lieu au Théâtre Giacosa d'Aoste du 21 au 27 novembre.

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET POLITIQUES SOCIALES

Pour l'année 2011, l'Exécutif a de nouveau entériné l'initiative « Bonus familles nombreuses », destinée à aider les foyers composés au minimum de trois enfants de moins de 26 ans ou de 5 personnes de la même famille, foyers qui sont les plus touchés par l'augmentation progressive du coût de la vie.

TERRITOIRE ET ENVIRONNEMENT

Dans le cadre du Plan régional de gestion des déchets et du Programme de réduction et de prévention des déchets 2011/2013, le Gouvernement a approuvé les critères de répartition des financements et l'ébauche de convention entre la Région et les autorités de Sub-ato, pour la promotion de la réutilisation et de la gestion des déchets inertes, pour l'élimination de l'amiante des édifices publics, ainsi que pour la prévention et la réduction de la fraction organique des déchets ménagers et pour la promotion du tri sélectif.

TOURISME, SPORTS, COMMERCE ET TRANSPORTS

L'Exécutif a chargé Finaosta de souscrire le nouveau capital social de la société de remontées mécaniques de Chamois, pour un montant de 30.000 euros, ainsi que celui de la Società Funivie Gran Paradiso de Cogne, pour un montant de 91.500 euros.
Par ailleurs, le Gouvernement a octroyé des aides, s'élevant globalement à 67.000 euros, à six associations, en vue de l'organisation de manifestations sportives.

SUITE DE LA PAGE 1
Nouvelles du Sénat
« Jeux de Palais »

ou comme les autres, parce qu'elle est encerclée et assiégée par une crise économique qui, si elle n'est pas résolue, touchera gravement tout le monde.
Maintenant la charge de nouveau président du Gouvernement a été donnée au professeur Mario Monti.
Dimanche dernier, 13 novembre, j'ai été reçu par le président de la République Giorgio Napolitano : j'ai exprimé mon attention et mon respect vis-à-vis de ce projet politique qui a l'intention d'éviter les élections anticipées (qui entraîneraient un désastre économique et un conflit de type social).
Nous évaluerons notre modalité de vote sur le programme et sur la position envers les Autonomies Spéciales de ce nouveau gouvernement.

Antonio Fosson

Conformément aux dispositions de la loi n° 196 du 30 juin 2003, nous vous informons que les coordonnées de ceux qui reçoivent chez eux « Le Peuple Valdôtain » apparaissent dans la liste des adresses de l'Union Valdôtaine. Le titulaire du traitement est le Mouvement politique Union Valdôtaine, 29, av. des Maquisards – 11100 Aoste. Nous vous informons également qu'aux termes de l'article 7 dudit décret il vous est possible de demander à tout moment la modification, la mise à jour ou l'effacement des données vous concernant, en écrivant simplement à **Union Valdôtaine • 29, Av. des Maquisards • 11100 Aoste.**

Le peuple valdôtain
Hebdomadaire de l'U.V. et du groupe de l'U.V. au Conseil régional

Editeur
« Nouvelle Editrice Le Peuple » S.r.l.
27, 29 Av. des Maquisards
Aoste - Tél. 0165.234140
Fax 0165.261469
redaction@lepeuplevaldotain.com

Directeur responsable
Giuseppe RIVOLIN

La page 8 est coordonnée par le Groupe U.V. du Conseil de la Vallée

Enr. trib. d'Aoste n. 2 du 24-5-1954

TIPOGRAFIA DUC
16, Grand-Chemin - Saint-Christophe
Tél. 0165.23 68 88
Fax 0165.18 45 153

IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ

PUBLICITÉ s'adresser à
MUSUMECI SPA
97, loc. Amérique - 11020 Quart
Tél. 0165.76.12.06 - Fax 0165.76.11.12

ABONNEMENTS
€ 25 Italie – € 30 Etranger

TARIFFE INSERZIONE
TARIFFE A MODULO

CLIENTI LOCALI
• Commerciali € 21,00 al modulo
• Occasionali € 26,00 al modulo
• Finanziari, legali € 31,00 al modulo

CLIENTI NAZIONALI
• Commerciali € 26,00 al modulo
• Occasionali € 36,00 al modulo
• Finanziari, legali € 41,00 al modulo

SCONTI PER INSERZIONI CONTINUATIVE

Questo periodico è iscritto all'Unione Stampa Periodica Italiana

Organisée par l'Union Valdôtaine de la ville suisse

À Lausanne l'exposition "Val d'Aoste - Une Terre, un Peuple"

Mercredi dernier, 18 novembre, au forum de l'Hôtel de Ville de Lausanne a été inaugurée l'exposition "Val d'Aoste – Une Terre, un Peuple", organisée par la municipalité de la ville suisse et l'Union Valdôtaine de Lausanne.
L'exposition se présente en trois volets. Le premier présente une série de photographies prises au début du 20ème siècle par l'abbé Emile Bionaz dans la zone de Saint-Nicolas et qui représentent les étapes de la vie, comme le baptême, la communion, la confirmation, le mariage et l'enterrement.
Le deuxième propose des images, des textes et des témoignages relatifs à l'émigration des Valdôtains : l'émigration en Suisse surtout, sans oublier nos compatriotes qui sont aller chercher leur fortune vers des horizons plus lointains.
Le dernier volet ouvre une fenêtre sur la Vallée d'Aoste d'aujourd'hui : une vitrine plus touristique sur une région qui continue de maintenir les traditions et les coutumes d'antan, avec malgré tout, une ouverture européenne et mondiale sur notre monde en phase d'évolution.
« *Nous sommes bien conscients que notre initiative ne peut pas rivaliser avec une campagne de publicité ni avec une manifestation mise en place par des professionnels* – expliquent les organisateurs de l'Union Valdôtaine de Lausanne – *mais nous pouvons assurer tout le monde qu'en visitant cette exposition vous pourrez retrouver un petit goût de Val d'Aoste* ».
L'exposition "Val d'Aoste – Une Terre, un Peuple" sera ouverte du mercredi 16 au samedi 26 novembre au forum de l'Hôtel de Ville de Lausanne : le lundi de 12h à 18h30, du mardi au vendredi de 10h à 18h30 et le samedi de 9h à 18h.

L'exposition "Val d'Aoste - Une Terre, un Peuple" est ouverte jusqu'à samedi 26 novembre au forum de l'Hôtel de Ville de Lausanne

450e Anniversaire

Le français langue officielle des Valdôtains

En 1561 le Français devint la langue officielle en Vallée d'Aoste. C'est pour rappeler cet anniversaire, fondamental pour l'histoire et l'identité de notre région, que « Le Peuple Valdôtain » publiera, tout au long de 2011, une série d'articles qui parcourront brièvement les étapes de l'histoire linguistique et littéraire de la Vallée d'Aoste.

42 – Historiographie et érudition dans la première moitié du XXe siècle (première partie)
Entre la fin du XIXe et le début du XXe siècle l'historiographie valdôtaine est marquée par des personnalités remarquables. Mgr Joseph-Auguste Duc (1835-1922), évêque d'Aoste, s'adonne à l'édition de sources (*Cartulaire de l'évêché d'Aoste*, 1884 ; *Livre des cens de l'évêché d'Aoste*, 1898, etc.) et à l'histoire ecclésiastique : les nombreuses études qu'il consacre aux évêques ses prédécesseurs (François de Chevron, Jacques Ferrandin, Jean-Baptiste Vercellin etc.), aux saints locaux (Grat, Joconde, Anselme, Bernard, les bienheureux Vuillerme dit de Léaval, Emeric Ier de Quart et Boniface dit de Valpergue), aux monuments médiévaux (la cathédrale d'Aoste, la Tour de Villa et l'église de La Madeleine à Gressan, le château de Rives à Châtillon, etc.) et à d'autres nombreux sujets (*La religion des Salasses*, 1894 ; *Le clergé valdôtain et l'instruction publique*, 1894 ; *La langue française dans la Vallée d'Aoste*, 1915, etc.) trouvent leur synthèse dans les dix volumes, parus de 1901 à 1915, de la monumentale *Histoire de l'Eglise d'Aoste*, mine inépuisable de renseignements historiques de tout genre. Ecrivain concis et d'allure classique, Duc se démontre un conservateur fidèle à la monarchie, peu sensible vis-à-vis des nostalgies pour les libertés valdôtaines du Moyen Age, qui caractérisent, par contre, les écrits de son cousin, le chanoine François-Gabriel Frutaz (1859-1922). Journaliste, archéologue, archiviste, héraldiste et généalogiste, éditeur de sources médiévales, Frutaz s'intéresse de préférence à l'histoire civile : la maison de Challant et plus en général la noblesse, les châteaux, la langue française en Vallée d'Aoste, le Coutuimer, Jean-Baptiste de Tillier, les archives locales font l'objet de ses très nombreuses études (77 publications et 67 mémoires lus à l'Académie Saint-Anselme).
Ces ouvrages font état de son traditionalisme et de son engagement pour la défense du particularisme valdôtain ; ainsi que d'un caractère fougueux et intransigeant, qui l'entraîne dans de vives polémiques contre Luigi Vaccarone et surtout contre Tancrède Tibaldi (1851-1916), auteur de la première histoire valdôtaine écrite en italien : *La regione d'Aosta attraverso i secoli*, en cinq volumes (1900-1916), où l'auteur démontre un certain dédain vis-à-vis des « storici paesani ». Cet ouvrage se recommande, par ailleurs, par l'intérêt que l'auteur réserve aux aspects sociaux et économiques de l'histoire régionale.
D'autres érudits de la génération des Duc et des Frutaz méritent d'être rappelés : les chanoines Dominique Noussan (1847-1933), qui se consacre aux études d'histoire juridique et économique, dont certains sont réunis dans *Fragments et notes d'histoire valdôtaine* (1906) ; Séraphin-Bruno Vuillermin, qui écrit, entre autre, des biographies et la monographie *Le mandement de Graines et ses franchises du XVe et du XVIe siècle* (1888) ; et Sylvain Vesan, auteur de *Le cardinal Antoine de Challant* (1906) et de *Torgnon – Recherches historiques* (1924).

(42 – à suivre)

Première leçon sur la montagne et les minorités linguistiques

Quatre leçons pour découvrir le Val d'Aoste : les cours de politique 2011 démarrent vendredi

La deuxième édition des cours de politique démarrera ce vendredi, 18 novembre, avec la première des quatre leçons qui sont au programme. "La montagne et les minorités linguistiques en Europe" est le thème de ce premier rendez-vous, qui débutera à 20h30 dans la salle de l'ancien hôtel Londres de Châtillon qui accueillera les deux premières leçons du cours.

« Le Mouvement veut donner la possibilité à ses adhérents – a dit le président de l'Union Valdôtaine Ego Perron – *de connaître au mieux les questions valdôtaines, les atouts de notre particularisme et notre autonomie, et par conséquent de déterminer les raisons de notre particularisme. On a la chance d'avoir, parmi nos fidèles, des personnes qui sont capables d'expliquer ces raisons. C'est un cours de quatre rendez-vous qui, en un mois seulement, permettra de connaître un peu mieux le Val d'Aoste. Et les Unionistes, administrateurs ou non, doivent avoir une très bonne connaissance de notre territoire, de nos traditions, de notre culture et des raisons de notre particularisme ».*

La première leçon – "La montagne et les minorités linguistiques en Europe" – sera tenue par le conseiller régional et membre du Comité des Régions de Bruxelles Luciano Caveri ; une semaine plus tard – vendredi 25 novembre – le directeur de "Le Peuple Valdôtain" Joseph Rivolin racontera les personnages les plus illustres du Val d'Aoste contemporain. Le 2 décembre la leçon sur les langages de la communication et les différentes formes technologiques de communication ; vendredi 9 décembre le président de l'Union Valdôtaine Ego Perron racontera enfin les aspects fondamentaux et l'évolution du Statut de l'Union Valdôtaine.

Mercredi dernier l'assemblée des membres

Nus, la section qui évolue positivement

Une section en grande évolution. À Nus, l'Union Valdôtaine grandit. 42 qui ont cotisé en 2010, 52 en 2011 : pour le nouveau président de la section, Marco Deval, un grand résultat.

« Je suis assez content de ce résultat, qui n'est pas seulement le fruit de mon travail de président. Je dois remercier l'ancien comité de direction de la section et surtout son président Edy Favre de ce qu'ils ont fait pour le Mouvement, à Nus, ces dernières années ».

Mercredi dernier, 9 novembre, la section s'est réunie à la Maison Rosset de Nus pour l'assemblée des membres. *« Une très bonne participation de nos adhérents, mais aussi de simples sympathisants de l'Union Valdôtaine*. – explique encore Marco Deval – *La présence de l'assesseur à l'Environnement Manuela Zublena a été importance, surtout parce que Nus est une commune qui est proche de la zone de Brissogne où naîtra le nouveau système de pyrogazéification qui permettra de résoudre une bonne partie des problèmes liés au traitement des déchets dans notre région. À ce propos, nous avons entendu beaucoup trop de déclarations négatives de la part des oppositions au niveau régional. Les informations concernant le système de pyrogazéification prouvent que la pollution n'augmenterait pas, et surtout que la santé publique n'est guère menacée. Il faut que ce message passe auprès des Unionistes et de tous les Valdôtains »*.

La section de Nus sera représentée au Congrès thématique, le 3 décembre prochain, à Pont-Saint-Martin, par 12 délégués. *« Huit délégués de notre* section – explique encore Marco Deval – *auxquels il faut ajouter Remo Domanico* (choisi par le Comité Fédéral) *et trois sympathisants de la commune de Nus* (Nello Fabbri, Francesco Crea, Giuseppe Balicco) *qui seront appelés à voter lors de cet important rendez-vous. Ce Congrès qui abordera le thème de la crise économique peut donner d'importantes réponses au Val d'Aoste »*.

En attendant le Congrès, l'attention de la section de Nus a été posée sur l'activité de l'administration communale. Le syndic Elida Baravex a fait le point de la situation des travaux.

« On est en train de travailler – a dit le Syndic – *pour essayer d'accéder aux fonds Fospi 2012 pour un grand projet de requalification du bourg de Nus. Un projet qui prévoit la construction de quatre parkings et la rénovation de nos "lloi", afin que notre centre devienne plus attrayant. L'aire Bordon sera également requalifiée : la première moitié deviendra un parking qui servira au cabinet médical, sur la deuxième moitié sera construite une aire de jeux pour les plus petits. Importants aussi les travaux sur la place Joseph Fillietroz : en dessous de cette même place sera construite une salle de musique qui deviendra le siège de l'orchestre philharmonique "La Lyretta" »*.

Ces dernières semaines, les travaux de réalisation du rond-point sur l'entrée Ouest du pays (vers Aoste) ont été terminés. En ce qui concerne la porte Est – le carrefour sous le village de Plantayes qui mène à l'entrée de l'autoroute – le projet exécutif du rond-point a été approuvé, tout comme la réalisation d'un passage piétonnier souterrain. Et encore la construction de l'aqueduc de Rovarey, les travaux pour le foyer et la piste de ski de fond de Saint-Barthélemy et la réparation de la fontaine historique de Blavy. Mais il y a aussi des projets pour le futur.

« Nous travaillons pour un système de vidéosurveillance du pays en collaboration avec le Celva – a dit encore Elida Baravex – *et pour les parkings de Rochettes et Venoz. Nous pensons lancer un concours d'idées pour l'utilisation de l'aire CPN* (entrée Ouest du pays) *et nous espérons avoir en 2012 une "Maison de l'Eau", comme beaucoup de communes valdôtaines, en collaboration avec le Bim. Et encore, nous étudions une collaboration avec d'autres communes voisines pour l'achat d'un "radar" sur la route nationale 26 et qui pourrait être la force de dissuasion principale pour ces automobilistes qui roulent bien trop vite dans notre pays »*.

La Junte communale de Nus, en cette période de crise, a décidé de donner un signal fort à la population : le syndic et ses assesseurs ont, en effet, réduit leurs indemnités.

Et cette économie servira pour acheter les cadeaux qui sont normalement offerts par l'administration communale lors des manifestations qui sont organisées sur le territoire.

« C'est une très bonne initiative – conclut Marco Deval – *surtout en cette période particulièrement difficile. Pour le futur, la section de l'Union Valdôtaine de Nus veut organiser un rendez-vous avec les jeunes de la commune en collaboration avec la Jeunesse Valdôtaine. Nous espérons déjà y parvenir au printemps prochain »*.

Section d'Aoste-Ville

Il faut informer les citoyens sur l'activité administrative

Lundi 7 novembre 2011, le comité de direction de la section de l'Union Valdôtaine d'Aoste-Ville s'est réuni avec les délégués au Congrès national pour préparer la participation au Congrès thématique du mois de décembre.

A la présence de la conseillère régionale Emily Rini et de l'assesseur communal aux politiques sociales Marco Sorbara, membres de la Section, les participants à la rencontre ont débattu les deux points à l'ordre du jour, à savoir les éventuelles modifications aux Statuts du mouvement et le thème du Congrès : « Le rôle de l'Union Valdôtaine face à la crise ».

Au sujet des modifications éventuelles aux Statuts, les intervenants ont convenu sur l'idée que plusieurs articles pourraient être revus, pour en rendre plus claire l'interprétation et pour mieux les coordonner entre eux. Cette opération ne peut, cependant, être le résultat d'une série d'interventions ponctuelles et sans cohésion entre elles, car on risquerait d'augmenter les incohérences au lieu de les éliminer. On souhaite donc que les Statuts dans leur ensemble soient soumis à une révision par une commission expressément nommée, qui se chargerait de rédiger un projet de réforme à soumettre ensuite à l'examen des sections.

Au sujet du thème du Congrès, les intervenants ont souligné l'engagement du Gouvernement régional pour le maintien de la qualité des services publics qui sont assurés actuellement à la population et pour subvenir aux nécessités des familles, des entreprises et plus particulièrement des couches économiquement faibles de la population, en dépit des difficultés budgétaires que notre Région, comme le reste de l'Etat italien, est en train d'affronter. A ce sujet, on a proposé d'organiser des rencontres avec les responsables politiques régionaux et communaux pour informer la population au sujet du budget régional pour les années à venir et des politiques sociales que les Assessorats compétents de la Région et de la Commune sont en train de porter de l'avant de commun accord pour garder les standards de welfare du « modèle Vallée d'Aoste », qui a pu assurer jusqu'à présent aux Valdôtains des services de qualité. Des initiatives dans ce sens seront prises, en demandant notamment la collaboration du Président du Gouvernement Auguste Rollandin et des Assesseurs régional et communal aux Politiques sociales, Albert Lanièce et Marco Sorbara.

La section de l'Union Valdôtaine d'Aoste-Ville
organise une
RENCONTRE PUBLIQUE
intitulée :

« Les politiques régionales et communales en matière sociale : les nouveautés introduites »

MARDI 22 NOVEMBRE 2011 à 21h00
dans la Salle des Conférences de l'Hôtel des Etats
Place Chanoux

avec la participation de

Albert LANIECE
Assesseur régional à la Santé, au Bien-être et aux Politiques sociales
et
Marco SORBARA
Assesseur aux Politiques sociales de la Commune d'Aoste

Participez nombreux !

L'assemblée a abordé divers problèmes

Perloz, la section au travail pour le Congrès thématique

Les inscrits à la section de l'Union Valdôtaine de Perloz se sont donné rendez-vous jeudi dernier, 3 novembre, dans la salle de la Tour d'Héréraz pour se réunir en assemblée.

Le Congrès thématique du 3 décembre prochain est imminent, et le comité de direction de la section a pensé nécessaire de convoquer la section pour discuter et se confronter sur les thèmes proposés par le Mouvement.

Tout d'abord, le président de la section Ugo Fey a illustré ce qui a été dit pendant la Conférence des Présidents des sections du 12 octobre dernier au Villair de Quart et lors du rendez-vous des Présidents de la basse Vallée avec le président Ego Perron au siège de Pont-Saint-Martin.

La section a apprécié que le Mouvement ait décidé d'affronter un thème si concret, important et actuel comme la crise économique, mais souligne que ce sujet est tellement vaste et compliqué que parfois – dans les assemblées – il entraîne des considérations un peu confuses et excessives.

En ce qui concerne les modifications des Statuts de l'Union Valdôtaine, la section de Perloz ne retient pas nécessaire de les modifier : toutefois, les délégués au Congrès écouteront attentivement les éventuelles propositions de modification présentées le 3

décembre et exprimeront leur avis favorable ou contraire au nom de toute la section.

Ensuite, l'assemblée a discuté des coûts de la politique.

La plupart des présents soutient qu'on doit réduire les indemnités des conseillers régionaux et surtout éliminer les indemnités pour les doubles charges. Quelques inscrits, en outre, trouvent que le nombre de 35 conseillers est excessif et qu'on pourrait tranquillement éliminer quelques sièges au palais de la place Deffeyes.

On peut justement dire que la diminution des indemnités des conseillers de la Vallée d'Aoste ne résoudra pas complètement le problème des coûts de la politique, mais ce geste serait sûrement très apprécié par le peuple valdôtain et pourrait être un bon exemple pour toutes les régions italiennes.

L'assemblée a enfin pris acte qu'au mois de février 2012, en collaboration avec toutes les sections de la basse Vallée, nous organiserons la Fête de l'Hiver de l'Union Valdôtaine.

Lundi dernier un débat avec trois membres du Gouvernement

Le Grand-Combin se confronte avec les administrateurs régionaux

Les Sections de l'Union Valdôtaine du Grand-Combin – lors des élections régionales – ont la possibilité d'indiquer deux des 35 candidats faisant partie de la liste du Mouvement.

Ces deux candidats – Ennio Pastoret et Aurelio Marguerettaz – non seulement ont été élus au Conseil régional, mais ils font partie aussi du Gouvernement régional du président Augusto Rollandin.

Pastoret, Marguerettaz et Rollandin ont été les protagonistes d'une rencontre avec la base unioniste du Grand-Combin lundi dernier, 14 novembre, dans la salle des manifestations de Variney, à Gignod. Le modérateur de la soirée a été le président du Mouvement Ego Perron.

« Il est très important d'organiser des événements de ce genre – a dit Perron en remerciant tous les présidents de section de la zone – *pour garder un contact entre les administrateurs régionaux et les citoyens ».*

Le sujet de la rencontre était la crise économique, qui sera protagoniste d'ici à quelques semaines du Congrès thématique de l'Union Valdôtaine à Pont-Saint-Martin. Une occasion pour comprendre comment l'Administration régionale valdôtaine a été engagée contre ce phénomène qui a touché le monde entier et qui - malheureusement – n'est pas près de s'arrêter.

« Nous avons commencé la législature au mois de mai 2008, et après deux mois seulement on a dû commencer à faire face à cette crise. – a rappelé le président Rollandin à Gignod – *Une crise qui a évolué : elle est née comme une crise du système bancaire* (américain surtout) *et maintenant, c'est une crise sociale qui se transforme aussi en crise institutionnelle et politique. Une période de ce genre laisse des traces dans la vie de tout le monde : le Val d'Aoste aussi a dû subir ce phénomène. Et les personnes les plus critiques qui par le passé disaient que nous étions trop riches maintenant ne parlent plus. On a eu la capacité d'agir tout de suite pour soutenir les entreprises et les familles, et de cette façon les effets négatifs ont été plus souples que dans les autres régions. Mais nous ne voulons pas nous cacher : cette crise changera le monde, elle est déjà en train de le faire. Mais dans notre région, grâce aux capacités et à l'expérience des hommes de l'Union Valdôtaine surtout, nous réussirons à maintenir un bon standard de vie pour tout le monde ».*

Ennio Pastoret a parlé du soutien au monde des industries et de l'artisanat, *« qui prime surtout ces entreprises qui travaillent pour la recherche et pour l'évolution des processus de production. En 2010, on a octroyé 10 millions d'euros dans ce sens, et c'est grâce à cet argent que beaucoup d'entreprises valdôtaines ressentent moins les difficultés du moment ».*

Aurelio Marguerettaz, quant à lui, a abordé deux thèmes : les transports et le tourisme. *« Les données touristiques de l'été dernier disent que de plus en plus de personnes choisissent le Val d'Aoste pour leurs vacances. Peut-être qu'elles dépensent moins qu'avant, mais notre région a conservé malgré tout un bon "appeal" pour les touristes. Quant aux transports, on dépense 20 millions d'euros par an pour les cars et 23 pour les trains. Dans ce dernier cas, il ne faut pas trop tenir compte des critiques qui arrivent de l'opposition : il est bien trop facile de donner des solutions pour les chemins de fer quand on ne fait pas les comptes avec l'argent qu'on a à disposition ».*

DÉCÈS

La section de l'Union Valdôtaine de Saint-Christophe

a le chagrin de faire part du décès de

Monsieur
Angelo TILLEUR
âgé de 72 ans

membre de notre section.

La communauté unioniste de Saint-Christophe présente ses condoléances les plus sincères à son fils Piero et à sa fille Anny, à ses sœurs, ainsi qu'à toute la famille.

NAISSANCE

La section de l'Union Valdôtaine de Valtournenche

a la joie d'annoncer la naissance de

Roger BOTTICINI

qui est venu réjouir le foyer de Mirko et Daria Sponza, membres de notre section.

La communauté unioniste de Valtournenche présente ses plus vives félicitations aux heureux parents, ainsi que ses vœux de bonheur et de prospérité au nouveau-né.

La section de l'Union Valdôtaine de Challand-Saint-Victor

organise le

MERCREDI 23 NOVEMBRE 2011
à 20h30
dans la Salle Polyvalente

une rencontre-débat

« ***Les nouveautés en matière de politiques socio-sanitaires régionales*** »

Conférencier

Albert Lanièce
Assesseur régional à la Santé, au Bien-être et aux Politiques sociales

Toute la population est invitée !

La section de l'Union Valdôtaine de Courmayeur

organise son

Dîner social

SAMEDI 26 NOVEMBRE 2011
à l'Hôtel Walser

Programme :
- 20h00 Vin d'honneur
- 20h30 Dîner

Suivra une soirée conviviale avec de la musique. Le prix est de 40,00 euros

Pour les réservations s'adresser au président de la section Chantal Lavy (349 1580464), à Stefano Aggravi (348 7754967), au Bureau de Tabac Luboz (0165 846728) ou directement à l'Hôtel (0165 844824), jusqu'au jeudi 24 novembre prochain.

Participez nombreux !

ENTRAIDE DES FEMMES VALDOTAINES

L'Assemblée de l'Entraide des Femmes Valdôtaines se tiendra le **25 novembre prochain à 18.00 heures au Siège de l'UV** pour discuter l'ordre du jour suivant :

- Compte rendu des activités des années 2010-2011 ;
- Règlement pour le renouveau des charges au sein de l'Entraide et de l'Union Valdôtaine ;
- Communication du courriel électronique de l'Entraide.

Dans l'attente de nous revoir, nos plus cordiales amitiés.

Le Comité de Direction

Le Conseil a approuvé le projet de loi «Aoste capitale de l'Autonomie»

La ville d'Aoste vers une nouvelle physionomie

Promouvoir le développement économique, social et touristique du chef-lieu régional par le financement d'une série d'œuvres publiques pendant dix ans 2012-2021 : voilà la raison du projet de loi «Aoste capitale de l'Autonomie», approuvé par le Conseil de la Vallée lors de la séance du mercredi 9 novembre dernier.
Dans les cinq articles dont elle se compose, la loi veut encourager la conservation et la valorisation du patrimoine monumental, archéologique et artistique, l'amélioration de la qualité de l'environnement et le reclassement des espaces dégradés, l'adéquation des zones touristiques, sportives, culturelles et en ce qui concerne les loisirs, le perfectionnement des services et des infrastructures pour la mobilité interne avec la définition d'un système de raccords routiers, de transports et de parkings. Le financement envisagé s'élève à 15 millions d'euros, qui seront transférés dans des quotes-parts annuelles de 1,5 millions.
«*Le développement de l'Autonomie* – a souligné le rapporteur de la loi Andrea Rosset en parcourant le rôle toujours plus central joué par la ville d'Aoste à travers les dynamiques sociales de notre Région – *a concentré plusieurs services dans le chef-lieu régional, qui gère depuis longtemps les honneurs et les charges d'une présence «en accordéon» entre les résidents et les personnes qui travaillent dans les bureaux, les services, le commerce ou les professionnels : tout ça représente un poids qui grève sur la Commune*».
«*Il s'avère donc indispensable* – a continué le conseiller Rosset – *de s'organiser pour élaborer un projet qui ne laisse rien au hasard, un projet qui puisse transformer Aoste de chef-lieu régional à capitale de l'Autonomie : ces interventions seront réalisées dans l'intérêt de toute la communauté valdôtaine*».
Du même avis le président de la Région Augusto Rollandin : «*Nous avons déterminé un instrument important pour le rôle que joue Aoste et pour les services qu'elle doit offrir. Les grandes œuvres, à savoir l'hôpital régional et la nouvelle université, sont présentes et représentent deux structures stratégiques qui ont déjà été financées. Cette loi est un signal important pour que la ville d'Aoste arrive à avoir une nouvelle physionomie*».

Suite aux dispositions de la manœuvre financière du mois d'août

La Fête de la Vallée d'Aoste sera célébrée avec la commémoration du Statut

Les célébrations pour la fête de la Vallée d'Aoste ne tomberont plus pendant la Saint-Grat, le 7 septembre, mais elles auront lieu en concomitance avec la commémoration du Statut Spécial, le dernier dimanche du mois de février : la décision a été prise en raison de la dernière manœuvre financière du Gouvernement italien, qui envisageait l'abolition des fêtes civiques, qui autrefois étaient associées aux Saints Patrons.
Lors de la séance du mercredi 9 novembre dernier, le Conseil régional a donc approuvé le projet de loi modifiant la loi régionale 6 de 2006 en matière de dispositions pour la valorisation de l'Autonomie et de réglementation des signes distinctifs de la Région.
«*Au commencement du cheminement de ce projet de loi* – a expliqué le conseiller Luciano Caveri, rapporteur du projet de loi – *nous n'avions pas envisagé de changer la date de la fête de la Vallée d'Aoste : la décision a été prise après l'approbation de la manœuvre du mois d'août. Suivant une logique de limitation des coûts, nous avons donc décidé de déplacer la date des célébrations sans rien enlever aux caractéristiques de cette initiative, en choisissant le 26 février, une date moins importante du point de vue historique, mais significative pour notre Autonomie. Toutefois, ces modifications n'enlèvent rien aux caractéristiques de la Fête de la Vallée d'Aoste et à sa partie religieuse qui restera le 7 septembre*».
En outre, la loi approuvée permet aux Communes de la Vallée du Lys d'exposer le drapeau de la communauté Walser à côté des drapeaux valdôtain, italien et européen et envisage la possibilité pour la Présidence de la Région, l'Assessorat de l'Education et le Conseil de la Vallée d'organiser les "Rendez-vous citoyens", à savoir des initiatives visant à sensibiliser les citoyens et les étudiants sur l'éducation civique.

«*Les institutions participaient essentiellement* – a commenté le président de la Région Augusto Rollandin –*aux célébrations de l'anniversaire du Statut*. Le 7 septembre concernait toute la population, et, par conséquent, une série de concerts étaient organisés. Dans cette perspective, nous n'excluons pas la possibilité d'en organiser encore, même si, ces dernières années, la disponibilité financière étant différente, ils étaient plus faciles à envisager.

Le président Rollandin a répondu à une interpellation

Les critères et la destination des publications achetées par la Région

Les publications acquises par l'Administration régionale en 2010, les critères d'achat et la destination de ces ouvrages ont fait l'objet d'une interpellation présentée par la minorité lors du dernier Conseil régional.
«*En 2010, l'Administration a acheté 86 parutions parmi des livres, des publications scientifiques, des cd et des dvd* – a expliqué le président de la Région Augusto Rollandin – *ce qui représente 99.435 ouvrages, pour un montant global d'environ 850 mille euros. Ce total ne comprend pas les publications qui ont été achetées pour l'usage interne de l'Administration*».
«*Pour ce qui est des publications achetées en 2010* – a ajouté le président Rollandin – *les achats ont été effectués sur la base d'un programme de distribution, comprenant les bibliothèques régionales, les organismes et les associations concernées par les sujets traités, les collectivités locales et les écoles. A présent, les archives de la Région referment environ 18 mille 700 exemplaires parmi les publications achetées en 2010, dont le programme de distribution est dans plusieurs cas en cours d'élaboration ou d'application. Dès que ledit programme aura été terminé, les exemplaires restants seront utilisés dans le cadre des activités de divulgation ou des activités didactiques des différentes structures, ou bien seront offerts lors de visites officielles ou d'événements promotionnels et de manifestations. Ils pourront être offerts également aux personnes qui présenteront une demande à cet effet au titre d'activités d'études ou de recherche, conformément à la délibération du Gouvernement régional n° 6 de 2001*».
«*Quant aux critères d'achat des publications* – a conclu Augusto Rollandin – *elles figurent toujours dans la délibération relative à leur achat :les acquisitions sont liées aux compétences et aux objectifs de chaque Assessorat et aux projets que ce dernier met en œuvre. D'autres critères sont également pris en compte : l'argument traité et sa pertinence avec la réalité culturelle valdôtaine, l'auteur, en essayant de soutenir la production éditoriale locale, ou les exigences spécifiques en matière d'information, de formation et d'éducation*».

EN BREF

EGALITÉ DES CHANCES, ZUBLENA ET RINI À ROME

Une délégation des élues du Conseil de la Vallée, composée par la conseillère secrétaire Emily Rini, l'assesseur régional au territoire et à l'environnement Manuela Zublena et la conseillère Carmela Fontana, participera au premier Forum des Elues des assemblées législatives des Régions et des Provinces autonomes au programme le jeudi 17 et le vendredi 18 novembre 2011 à Rome, dans la salle des groupes parlementaires de la Chambre des Députés.

UN PROJET POUR FAIRE MIEUX FONCTIONNER LE 118

Trop d'appels inappropriés au service d'urgence 118 entraînent un gaspillage de ressources et de temps : pour remédier au problème, débute en Vallée d'Aoste une campagne de communication dans les écoles primaires. L'initiative, financée entièrement par l'Agence nationale pour les services sanitaires régionaux, naît d'une synergie entre les Assessorats régionaux de la Santé et de l'Éducation et l'Agence sanitaire de la Vallée d'Aoste. Le service d'urgence 118 reçoit environ 60 mille appels par an.

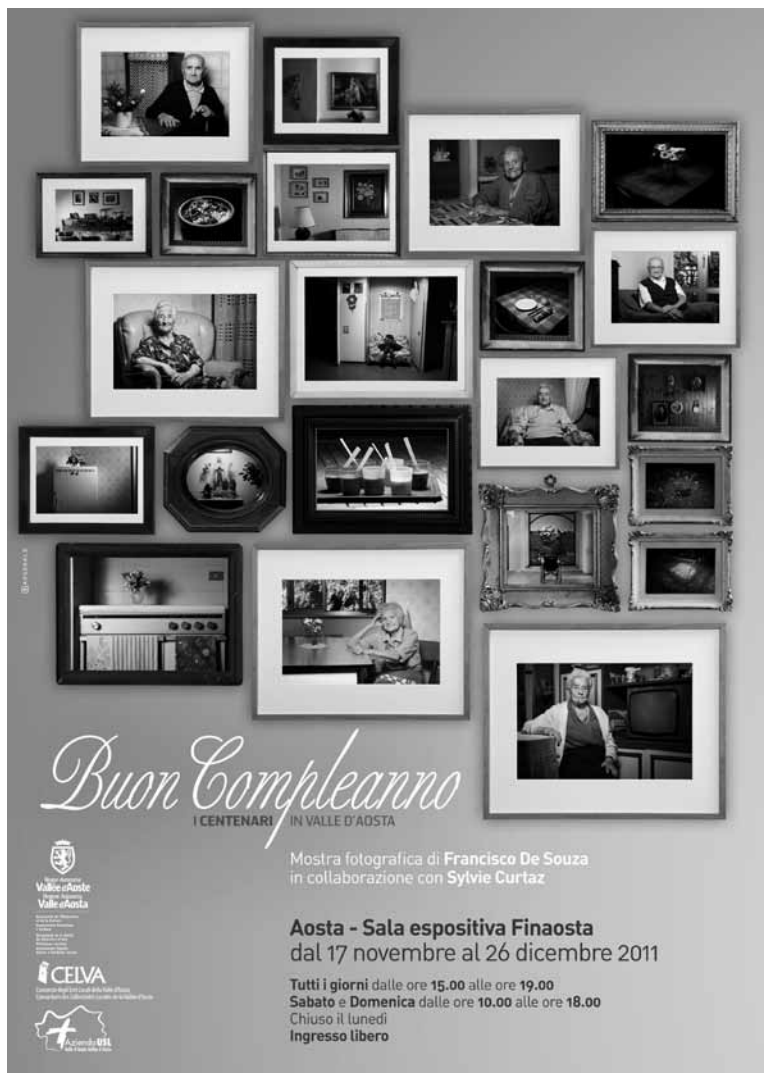
Les maisons de repos valdôtaines fêtent leur 30 ans

Garantir toujours la qualité de l'assistance aux personnes âgées

On était dans les années 70 quand les premiers services dédiés au troisième âge sont nés. Ensuite, au début des années 80, les premières maisons de repos furent ouvertes pour ne pas déplacer les personnes âgées de leur environnement quotidien, tout en valorisant les petits espaces, afin d'éviter l'institutionnalisation et, en même temps, pour tenir compte de la situation géographique et sociale de la Vallée d'Aoste, caractérisée par des pays de petites dimensions situés dans les vallées latérales.

Pour fêter les trente ans des maisons de retraite pour les personnes âgées, l'Assessorat régional des Politiques sociales, en collaboration avec l'Assessorat régional de la Culture, le Cpel et l'Usl, a organisé un congrès, une exposition photographique et un concours littéraire. « *Pendant cette période* – a expliqué l'assesseur Albert Lanièce – *la Vallée d'Aoste a soigné ses anciens d'une façon systématique et originale. D'un côté, nous avons sauvegardé le contexte géographique où la personne a vécu et de l'autre nous voulions donner une réponse concrète aux usagers et à leurs familles, en garantissant toujours la qualité de l'assistance. Les initiatives que nous avons mises en place sont là pour rappeler combien il est important d'investir correctement sur notre futur* ».

L'exposition photographique, réalisée par Francisco De Souza et Sylvie Curtaz et dédiée aux centenaires valdôtains, sera inaugurée le jeudi 17 novembre à 18h00 dans la salle des expositions de Finaosta, tandis que le congrès "Une démarche originale pour aider et soigner les personnes âgées sur un territoire de montagne", ouvert au public, se déroulera le samedi 19 novembre prochain à hôtellerie du Cheval blanc d'Aoste à partir de 8h30. Enfin, le concours littéraire "Troisième jeunesse", adressé aux jeunes et aux adultes, sera divisé en deux sections, à savoir narrative et poétique.



« *Le congrès* – a commenté Albert Lanièce – *représente une occasion pour mettre à profit le souvenir et l'histoire de nos structures résidentielles adressées au troisième âge et pour réfléchir avec les différents interlocuteurs sur les programmes des politiques en faveur des personnes âgées dans une optique de qualité et de solidarité* ».

Le "Bonus familles nombreuses" prolongé en 2011

L'initiative du Gouvernement régional pour aider les familles nombreuses, qui ressentent davantage l'augmentation du coût de la vie, sera prolongée également en 2011.

« *Le "Bonus familles nombreuses"* – a souligné l'assesseur régional aux Politiques sociales Albert Lanièce – *représente une initiative importante pour les familles : grâce à cette aide, nous voulons reconnaître la valeur de la famille en tant que ressource pour la société. En outre, pendant la période de grave crise économique que nous sommes en train de traverser, nous avons retenu nécessaire d'intervenir pour soutenir de façon concrète les familles qui ont à leur charge plusieurs personnes.* »

Pour obtenir le bonus de 200 euros, les familles doivent résider en Vallée d'Aoste depuis une année et être composées de 3, ou plus, enfants de moins de 26 ans ou par plus de 5 membres liés par des liens de parenté. En outre, l'aide sera octroyée sur la base des revenus évalués par les bureaux compétents à partir du modèle Irsee. La demande pour le Bonus doit être présentée avant le 30 décembre 2011.

Le coin du dialogue

Hélène Impérial

Chers amis lecteurs du Peuple, à l'occasion de ce rendez-vous hebdomadaire du Coin du dialogue j'avais préparé quelques considérations sur la politique sanitaire de notre région mais les événements qui ont caractérisé la politique nationale de ces derniers jours m'ont amenée à revoir le contenu de cette petite rubrique et à partager avec vous quelques réflexions.
Avant toute chose, je voudrais souligner que, dans le cadre du groupe unioniste au Conseil de la Vallée, plus d'une personne, dont moi-même, avait exprimé – lorsque se laissait entrevoir l'élargissement de la majorité – des perplexités relativement à l'accord avec le PDL, en le jugeant inopportun outre que pour des motivations idéologiques de fond, de par aussi les premiers signaux de la fin de ce phénomène politique qui a caractérisé les dix-sept dernières années de l'Italie, un phénomène défini par certains comme Berlusconisme.
Le Président Napolitano, qui a récemment visité notre région, avec un geste de forte responsabilité et avec une prise de position importante, a imposé à la politique nationale une accélération qui, comme nous le savons tous, a porté l'Italie à avoir un Président du Conseil « technique » et n'émanant pas de la libre élection de la part des représentants des citoyens au Parlement. Il est possible que cela signifie pour notre Sénateur Fosson et pour le Député Nicco la nécessité de se confronter avec un interlocuteur pas vraiment politique. Je considère cependant le choix de Napolitano, de mettre un homme comme Mario Monti à la tête du futur Gouvernement de L'Italie, un choix basé sur la tentative de rendre à l'Etat italien la crédibilité non seulement au niveau financier et économique mais aussi du point de vue de la morale et de la rigueur dans le comportement. Au fond, l'appel de Bagnasco aussi, il y a quelques semaines, soulignait l'exigence d'un « changement de mentalité général de la vie, et d'un style plus sobre et parcimonieux ».
Mon souhait est donc d'avoir un futur politique pour l'Italie mais aussi et surtout pour notre région qui soit pour tous, administrateurs, politiques et citoyens, même si inévitablement sous le signe de l'austérité mais, espérons, aussi sous le signe de la rigueur éthique et morale.

Premier Forum des Elues : la Vallée d'Aoste à l'origine de l'initiative

C'est à Rome que se tiendra le premier Forum des Elues des Conseils régionaux d'Italie. Ce moment de rencontre veut attirer l'attention sur la représentativité de genre au sein des institutions. En ce moment historique particulièrement délicat qu'est en train de traverser le monde politique italien, la volonté des élues des diverses régions italiennes de se rencontrer et de débattre pour réussir à donner un élan à leur engagement quotidien sur le territoire revêt encore plus d'importance.
« En participant à quelques réunions de la Conférence des Présidents des Assemblées législatives, j'ai eu l'importante occasion de débattre de thèmes concernant l'égalité des chances avec des représentants d'autres régions. Parmi les diverses réflexions, nous nous sommes rendu compte de combien il est important d'aborder le sujet de la représentativité de genre au sein des institutions et, grâce à la collaboration née avec la Conseillère du Latium, Isabella Rauti, de la Toscane, Daniela Lastri, et la Présidente du Conseil régional du Trentin-Haut-Adige, Rosa Thaler Zelger, nous avons effectué un rapport sur l'exigence de créer un Forum permanent pour suivre attentivement la question à la Conférence qui a pleinement accueilli notre proposition. » C'est ainsi que la Conseillère régionale Emily Rini commente son engagement dans l'organisation du premier Forum des Elues qui se tiendra les 17 et 18 novembre 2011, à Rome, dans la salle des groupes parlementaires de la Chambre de Députés.
L'Assemblée régionale de la Vallée d'Aoste sera représentée à cette initiative, à laquelle ont été invitées

les 121 Conseillères régionales de toute l'Italie, par la Conseillère Emily Rini, l'Assesseure Manuela Zublena et la Conseillère Carmela Fontana. L'événement sera précédé d'une conférence de presse de présentation qui se déroulera au Colonna Palace au cours de la matinée d'aujourd'hui.
Le Forum traitera en particulier de « L'évolution de la représentativité de genre au sein des Institutions », afin d'analyser et de débattre relativement aux législations électorales régionales existantes avec pour objectif d'arriver à la formulation d'un document de position partagée à même de constituer un solide point de départ pour la diffusion de la perspective de genre. Parmi les rapporteurs présents, les vice-Présidents de la Chambre des Députés, Antonio Leone et Rosy Bindi, la Présidente du Comité des Régions, Mercedes Bresso, le Ministre pour l'Egalité des Chances, Mara Carfagna. Notre Conseillère régionale, Secrétaire du Bureau de Présidence, Emily Rini, en qualité de représentant du Comité technique de coordination, interviendra dans le cadre de la discussion « Participation et représentativité : une question de culture et de démocratie » en faisant une analyse normative régionale sur ce thème.
« L'égalité des genres dans l'accès aux bureaux publics et aux fonctions électives – explique la Conseillère Emily Rini – *est déterminée par l'article 51 de notre Constitution tandis que l'article 117 spécifie que les normatives approuvées au niveau régional doivent enlever tout obstacle susceptible d'empêcher la pleine égalité homme-femme dans la vie sociale, culturelle et économique, en promouvant également l'égalité d'accès entre hommes et femmes aux fonctions électives. Dans ces dernières années, les politiques pour l'égalité des chances se sont enrichies de diverses normes aussi bien nationales que régionales, visant à promouvoir une pleine application de ce principe d'égalité. »*
« Je souhaite fortement – conclut la Conseillère Rini – *que la rencontre des 17 et 18 novembre ne soit pas un événement isolé mais qu'elle soit un point de départ : la volonté de rendre le Forum permanent veut précisément affirmer l'importance des rencontres et des débats entre toutes les élues au sein de Conseils régionaux italiens. »*
En effet, les membres du Comité de coordination souhaitent fortement faire en sorte que le Forum devienne permanent de manière à pouvoir avoir périodiquement l'occasion de débattre entre élues au sein des Assemblées régionales sur divers thèmes, car c'est à partir des échanges d'opinions que peuvent naître de grandes idées et d'importantes collaborations.

Assemblée parlementaire de la Francophonie

Création d'emplois et promotion du français

Une délégation du Conseil de la Vallée, représentée par son Président Alberto Cerise et par notre Conseiller régional et Chef de Groupe Diego Empereur, ainsi que par les Conseillers Dario Comé, Raimondo Donzel, et Patrizia Morelli, membres de la section valdôtaine de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, ont participé aux travaux de la 24e Assemblée régionale Europe de l'APF, qui s est réunie à Vilnius, en Lituanie, les mardi 15 et mercredi 16 novembre 2011.
A l'ordre du jour de la réunion, la discussion sur deux thèmes majeurs : la formation pour générer la croissance et la création d'emplois ainsi que le rôle des enseignants et des médias dans la promotion de l'apprentissage du français et la place de l'enseignement du français en qualité de langue étrangère.
L'Assemblée régionale Europe regroupe une trentaine de sections européennes de l'APF et constitue un lieu de débats qui contribue à l'instauration d'une étroite coopération et d'un véritable dialogue des cultures. La 23e session avait eu lieu au mois de mai 2010 à Erevan, en Arménie : à cette occasion les Parlementaires avaient adopté une résolution portant sur les enjeux des systèmes éducatifs dans les sociétés en pleine mutation socio-économique et culturelle.

Approbation d'une motion

Emissions consacrées aux minorités linguistiques

Le Conseil de la Vallée a approuvé à l'unanimité une motion portant sur les initiatives pour éviter les mesures de réduction des fonds destinés aux Conventions stipulées avec la RAI pour la diffusion des émissions consacrées aux minorités linguistiques.
La motion engage le Gouvernement régional à « *poursuivre dans l'action de sensibilisation entreprise auprès du Gouvernement italien afin d'éviter les mesures de réduction des fonds destinés aux Conventions stipulées avec la RAI pour les émissions consacrées aux minorités linguistiques et à veiller au respect de la Convention dans le but de rentabiliser aux mieux les fonds alloués.* »
La convention stipulée entre la Présidence du Conseil des Ministres et la Rai-Radiotelevisione italiana concernant l'offre télévisée et radiophonique en langue française pour

la Vallée d'Aoste a été évoquée durant le débat, qui engage la RAI à produire et diffuser des émissions en français dans la mesure de 110 heures de transmission pour la radio et de 78 heures de transmission pour la télévision par an, pour un montant de 2.031.757,39 euros maximum.
En effet, le 19 octobre dernier lors d'une audition qui s'est tenue à la Commission Culture de la Chambre des Députés, une diminution de 50% des fonds de l'Etat pour les conventions RAI se référant aux minorités linguistiques pour l'année 2012 a été annoncée. Il ne faut pas oublier le rôle incontournable des médias dans la sauvegarde de la langue française en Vallée d'Aoste, en tant que patrimoine immatériel fondamental et véhicule de communication dans le monde.
Le Président de la Région, Augusto Rollandin, a précisé que la question a été suivie avec attention.